

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
1999/C 53/01	Euroens vekselkurs.....	1
1999/C 53/02	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/EKSF.1295 — Thyssen/Usinor Electrical Steels) <sup>(1)</sup> .....	2
1999/C 53/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/M.1446 — Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler-Benz Transportation) <sup>(1)</sup> .....	3
1999/C 53/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/M.1413 — Thomson-CSF/Racal Electronics) <sup>(1)</sup> .....	4
1999/C 53/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag IV/M.1406 — Hyundai/Kia) <sup>(1)</sup> .....	5
1999/C 53/06	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter.....	6
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
1999/C 53/07	Forslag til Rådets direktiv om grænseværdier for benzen og carbonmonoxid i luften <sup>(1)</sup> .....	8



<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Europa-Parlamentet</b>	
1999/C 53/08	Meddelelse om afholdelse af almindelig udvælgelsesprøve . . . . .	17
	<b>Kommissionen</b>	
1999/C 53/09	Indkaldelse af forslag vedrørende støtte til repræsentative europæiske koordine- ringsorganisationer, der arbejder aktivt for at sikre lige muligheder for mennesker med handicap . . . . .	18

## I

*(Meddelelser)*

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

23. februar 1999

(1999/C 53/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4344	danske kroner
	=	323,1	græske drakmer
	=	8,9085	svenske kroner
	=	0,6796	pund sterling
	=	1,0969	amerikanske dollar
	=	1,6423	canadiske dollar
	=	133,14	japanske yen
	=	1,5954	schweizerfranc
	=	8,6745	norske kroner
	=	79,36215	islandske kroner <sup>(2)</sup>
	=	1,7145	australske dollar
	=	2,039	new zealandske dollar
	=	6,83153	sydafrikanske rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> *Kilde:* Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

<sup>(2)</sup> *Kilde:* Kommissionen.

**Forudgående anmeldelse af en fusion****(Sag IV/EKSF.1295 — Thyssen/Usinor Electrical Steels)**

(1999/C 53/02)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 16. februar 1999 modtog Kommissionen i henhold til artikel 66 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF-traktaten) en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Thyssen Stahl AG (TS) erhverver, jf. artikel 66 i EKSF-traktaten, 75 % af kapitalen i Usinor Grain Orientés SA (UGO).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Thyssen: produktion og distribution af stålprodukter, inklusive elektrisk (korn)stål

— Usinor: produktion og distribution af elektrisk (korn)stål.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under artikel 66 i EKSF-traktaten. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/EKSF.1295 — Thyssen/Usinor Electrical Steels kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag IV/M.1446 — Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler-Benz Transportation)**

(1999/C 53/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 15. februar 1999 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Daimler Chrysler AG (Daimler Chrysler) erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, over hele virksomheden ABB Daimler-Benz Transportation GmbH (Adtranz) ved køb af aktiver.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Daimler Chrysler: hovedaktiviteter inden for bilproduktion, luftfart samt tjenesteydelser
- Adtranz: udvikling, produktion samt distribution af hovedlinie-, regional- og lokaltog, samt togliniesystemer.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1446 — Daimler Chrysler/Adtranz-ABB Daimler-Benz Transportation kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag IV/M.1413 — Thomson-CSF/Racal Electronics)**

(1999/C 53/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 15. februar 1999 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Thomson-CSF (Thomson) og Racal Electronics plc (Racal) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med MBN Ltd (MBN), et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Thomson: elektronik og forsvarssystemer

— Racal: forsvarselektronik, industriel elektronik og telekommunikationstjenester

— MBN: militære, mobile telekommunikationssystemer, til lokale områder.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1413 — Thomson-CSF/Racal Electronics kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag IV/M.1406 — Hyundai/Kia)**

(1999/C 53/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 17. februar 1999 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Hyundai Motor Company erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Kia Motors Corporation, ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
  - Hyundai Motor Company: produktion af biler
  - Kia Motors Corporation: produktion af biler.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1406 — Hyundai/Kia kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

### Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(1999/C 53/06)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT L 109 af 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 81 af 26.3.1988, s. 75).
- Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/10/EF af 23. marts 1994 om anden væsentlige ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT L 100 af 19.4.1994, s. 30).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference <sup>(1)</sup>	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder <sup>(2)</sup>
1999/61/I	Bekendtgørelse om gennemførelse af 11 CEPT/ERC-beslutninger i national lovgivning	3.5.1999
1999/62/NL	Udkast til varelovsregulativ om fritagelse for ålrøgningsmesterskaber	6.5.1999
1999/59/E	Udkast til bekendtgørelse, hvorved bekendtgørelsen af 1. juli 1985, hvorved den tekniske forordning om kontrol og certificering af frø fra olieholdige planter vedtoges, ændres	10.5.1999
1999/60/S	Forskrifter om ændring af jordbrugsdirektoratets forskrifter (SJVFS 1994:22) om certificering m.m. af såsæd	4.5.1999
1999/55/P	Forslag til love bekendtgørelse — giver en definition af karakteristika, analysemetoder, handelsmæssige typer og klasser, klassificering af sorter samt regler for opbevaring og etikettering af ris og knækkede riskerner	3.5.1999
1999/56/UK	Den nationale fiskerivedtægt nr. 10 under Miljøagenturet (EA): Brug af kunstig flue eller lokkemad til fangst af laks og vandrende ørreder (England og Wales)	30.4.1999
1999/57/F	Bekendtgørelse om produkters og byggelementers brandbestandighed	30.4.1999
1999/52/D	Tekniske regler for anlæg til udskænkning af drikkevarer — TRSK 308 »krav til ledninger, ledningsfordelere og forbindelsesstykker«	3.5.1999
1999/53/D	Godkendelsesforskrift Reg TP 321 ZV 003 for radiobevægelsesmeldere med lille effekt	3.5.1999
1999/54/D	Godkendelsesforskrift Reg TP 321 ZV 051 for radar-afstands-advarselsapparater	3.5.1999
1999/39/UK	Forskrifter om tilsyn med skibe (fartøjer, der anvendes i erhvervsøjemed til sport eller lystsejlad) (ændring) 1999	27.4.1999
1999/36/A	Bekendtgørelse fra magistraten i Wien om midlertidig godkendelse af Moldrich-MMW-JET	3.5.1999
1999/48/D	Tekniske regler for anlæg til udskænkning af drikkevarer— TRSK 203 »krav til beholdere til drikkevarer og grundstoffer i gruppe III«	3.5.1999

<sup>(1)</sup> År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

<sup>(2)</sup> Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

<sup>(3)</sup> Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

<sup>(4)</sup> Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiel art som omhandlet i direktiv 83/189/EØF, artikel 1, punkt 9, andet afsnit, tredje led.

<sup>(5)</sup> Afslutning af informationsproceduren.



Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 324 af 30. oktober 1996.

---

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

## Forslag til Rådets direktiv om grænseværdier for benzen og carbonmonoxid i luften

(1999/C 53/07)

(EØS-relevant tekst)

KOM(1998) 591 endelig udg. — 98/0333(SYN)

(Forelagt af Kommissionen den 20. januar 1999)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 S, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget, idet forslaget har betydning for de lokale myndigheder,

efter proceduren i traktatens artikel 189 C, i samarbejde med Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) på grundlag af principperne i traktatens artikel 130 R foreskriver Fællesskabets program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling (det femte handlingsprogram for miljøet)<sup>(1)</sup>, især ændringer af lovgivningen for luftkvalitet; programmet anbefaler, at der opstilles langsigtede mål for luftkvalitet; ifølge traktatens artikel 130 R skal forsigtighedsprincippet anvendes i forbindelse med miljø- og sundhedsbeskyttelse;
- (2) ifølge traktatens artikel 129 skal de krav, der findes på sundhedsområdet, indgå som led i Fællesskabets politik på andre områder; ifølge traktatens artikel 3, litra o), skal Fællesskabets virke omfatte bidrag til opnåelse af et højt sundhedsbeskyttelsesniveau;
- (3) ifølge artikel 4, stk. 5, i Rådets direktiv 96/62/EF af 27. september 1996 om vurdering og styring af

af luftkvalitet<sup>(2)</sup>, skal Rådet vedtage bestemmelserne i samme artikels stk. 1, og i stk. 3 og 4;

- (4) ifølge artikel 8 i direktiv 96/62/EF skal der udarbejdes handlingsplaner for de zoner, hvor koncentrationen af luftforurenende stoffer overskrider grænseværdierne plus eventuelle midlertidige tolerancemarginer, for at sikre, at grænseværdierne overholdes på det (de) fastsatte tidspunkt(er);
- (5) ifølge direktiv 96/62/EF skal grænseværdiernes talværdi bygge på resultaterne af international videnskabelig forskning på dette område; Kommissionen skal tage hensyn til de seneste oplysninger fra den videnskabelige forskning på de pågældende epidemiologiske og miljømæssige områder og de seneste fremskridt inden for metrologi, når de forhold, grænseværdierne bygger på, tages op til fornyet undersøgelse;
- (6) for at lette dette direktivs genbehandling bør Kommissionen og medlemsstaterne overveje at fremme forskning i virkningerne af de forurenende stoffer, der behandles i direktivet, dvs. benzen og carbonmonoxid (kulilte);
- (7) standardiserede, nøjagtige målemetoder og fælles kriterier for placering af målestationer er afgørende for vurdering af luftkvaliteten med henblik på at opnå sammenlignelige oplysninger fra hele Fællesskabet;
- (8) de seneste oplysninger om benzen- og carbonmonoxidkoncentrationerne i luften bør være direkte tilgængelige for offentligheden —

<sup>(1)</sup> EFT C 138 af 17.5.1993, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

### Artikel 1

#### Formål

Dette direktivs formål er:

- a) at opstille grænseværdier for benzen- og carbonmonoxidkoncentrationerne i luften for at undgå, forebygge eller begrænse skadelige virkninger på sundhed og miljø i almindelighed
- b) at vurdere benzen- og carbonmonoxidkoncentrationerne i luften ved hjælp af fælles metoder og kriterier
- c) at skaffe tilstrækkelige oplysninger om benzen- og carbonmonoxidkoncentrationerne i luften og sikre, at de stilles til rådighed for offentligheden
- d) at bevare luftkvaliteten, når den er god, og forbedre den med hensyn til benzen- og carbonmonoxidindhold i alle andre tilfælde.

### Artikel 2

#### Definitioner

Definitionerne i direktiv 96/62/EF finder anvendelse.

I dette direktiv forstås ved:

1. »øvre vurderingstærskel«: et i bilag III angivet niveau, hvorunder der i overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i direktiv 96/62/EF kan benyttes en kombination af målinger og modelberegningsmetoder til vurdering af luftkvaliteten
2. »nedre vurderingstærskel«: et i bilag III angivet niveau, hvorunder der i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4, i direktiv 96/62/EF udelukkende kan benyttes modelberegning eller objektive vurderingsmetoder til vurdering af luftkvaliteten
3. »faste målinger«: målinger, som foretages i overensstemmelse med artikel 6, stk. 5, i direktiv 96/62/EF.

### Artikel 3

#### Benzen

1. Medlemsstaterne træffer alle de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at benzenkoncentrationer i luften, som påvises ved en vurdering i overensstemmelse med artikel 5, ikke overskrider grænseværdien i bilag I.

Tolerancemarginen i bilag I, anvendes i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 96/62/EF.

2. I zoner og byområder, hvor medlemsstaterne kan påvise, at foranstaltninger, der træffes for at overholde grænseværdien i bilag I, vil medføre alvorlige socioøkonomiske problemer, kan Kommissionen efter proceduren i artikel 12, stk. 2, i direktiv 96/62/EF forlænge fristen for overholdelse af grænseværdien med indtil fem år.

### Artikel 4

#### Carbonmonoxid

Medlemsstaterne træffer alle de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at carbonmonoxidkoncentrationer i luften, som påvises ved en vurdering i overensstemmelse med artikel 5, ikke overskrider grænseværdien i bilag II.

Tolerancemargenen i bilag II, anvendes i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 96/62/EF.

### Artikel 5

#### Vurdering af koncentrationerne

1. Den øvre og nedre vurderingstærskel for henholdsvis benzen- og carbonmonoxid, som skal anvendes i forbindelse med artikel 6 i direktiv 96/62/EF, fastsættes i bilag III, afsnit I.

I forbindelse med anvendelse af artikel 6 i samme direktiv genbehandles klassificeringen af de enkelte zoner eller byområder efter proceduren i bilag III, afsnit II, mindst en gang hvert femte år. Klassificeringen genbehandles tidligere, hvis de forhold, som påvirker luftens benzen- og carbonmonoxidindhold, ændrer sig væsentligt.

2. Kriterierne for placering af prøvetagningssteder i forbindelse med måling af luftens benzen- og carbonmonoxidindhold fastsættes i bilag V. Det mindste antal prøvetagningssteder ved faste målinger af koncentrationerne af hvert stof fastsættes i bilag V og anbringes i de enkelte zoner eller byområder, hvor målingerne skal foretages, hvis fast måling er den eneste kilde til oplysninger om de koncentrationer, der forekommer i dem.

3. I zoner og byområder, hvor oplysninger fra faste målestationer suppleres med oplysninger fra andre kilder som emissionsregistre, vejledende målinger og modelberegning af luftkvaliteten, skal antallet af faste målestationer og de øvrige metoders opløsningsevne være tilstrækkelig til, at koncentrationerne af luftforurenende stoffer kan bestemmes i overensstemmelse med bilag IV, afsnit I, og bilag VI, afsnit I.

4. I zoner og byområder, hvor målinger ikke er nødvendige, kan der benyttes modelberegning eller objektive vurderingsmetoder.

5. Referencemetoderne for analyse og prøveudtagning af benzen og carbonmonoxid fastsættes i bilag VII, afsnit I og II. Bilag VII, afsnit III, beskriver referencemetoderne for modelberegning af luftkvaliteten.

6. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de metoder, der benyttes til foreløbig vurdering af luftkvalitet i henhold til artikel 11, stk. 1, litra d), i direktiv 96/62/EF, senest på den i artikel 9 omhandlede dato.

7. Alle ændringer, som er nødvendige for at tilpasse denne artikel og bilag III-VII til den videnskabelige og tekniske udvikling, vedtages efter proceduren i artikel 12 i direktiv 96/62/EF.

#### Artikel 6

##### Oplysninger til offentligheden

1. Medlemsstaterne sikrer, at de seneste oplysninger om luftens indhold af benzen- og carbonmonoxid regelmæssigt videregives til offentligheden og til relevante organisationer som miljøorganisationer, forbrugerorganisationer og organisationer, der varetager udsatte befolkningsgruppers interesser eller andre relevante sundhedsspørgsmål, ved hjælp af f.eks. radio og tv, pressen, opslag eller computer-netværk.

Oplysningerne om luftens benzenindhold ajourføres mindst en gang om måneden. Oplysningerne om luftens carbonmonoxidindhold ajourføres mindst en gang om dagen.

Oplysningerne skal under alle omstændigheder omfatte enhver overskridelse af grænseværdikoncentrationerne i løbet af de midlingstider, som er fastsat i bilag I og II. De skal også indeholde en kort vurdering i forhold til grænseværdierne og relevante oplysninger om sundhedsvirkningerne.

2. Når medlemsstaterne gør deres planer eller programmer tilgængelige for offentligheden i overensstemmelse med artikel 8, stk. 3, i direktiv 96/62/EF, skal de også gøre dem tilgængelige for de organisationer, der nævnes i stk. 1 i nærværende artikel.

3. De oplysninger, som videregives til offentligheden og organisationerne i henhold til stk. 1 og 2, skal være klare, forståelige og let tilgængelige.

#### Artikel 7

##### Rapport

1. Senest den 31. december 2004 sender Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om erfaringerne med dette direktiv og ikke mindst om resultaterne af den seneste videnskabelige forskning i benzens og carbonmonoxids virkninger på sundhed og økosystemer og om den teknologiske udvikling, herunder fremskridt i forbindelse med metoder til måling eller anden form for vurdering af benzen- og carbonmonoxidkoncentrationerne i luften.

2. Rapporten forelægges som led i en luftkvalitetsstrategi, hvis formål er at foreslå målsætninger for Fællesskabets luftkvalitet, genbehandle dem og opstille gennemførelsesstrategier for at sikre deres gennemførelse. Denne strategi skal tage hensyn til følgende:

- a) gennemførelse af eksisterende bestemmelser for luftkvalitet, herunder fremskridt i forbindelse med overholdelse af grænse- og målværdier, der opstilles i henhold til artikel 4 i direktiv 96/62/EF
- b) grænseoverskridende forurening
- c) behovet for nye eller ændrede målsætninger for luftkvalitet, forurening og eutrofiering
- d) den nuværende luftkvalitet og dens udvikling frem til og efter 2010
- e) mulighederne for yderligere begrænsning af de forurenende emissioner fra alle kilder på baggrund af den tekniske gennemførlighed og omkostningseffektiviteten
- f) forholdet mellem de forurenende stoffer og mulighederne for at opfylde Fællesskabets målsætninger for luftkvalitet og dermed beslægtede områder ved hjælp af kombinerede strategier
- g) nuværende og fremtidige bestemmelser for oplysninger til offentligheden og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne og Kommissionen
- h) medlemsstaternes erfaringer med dette direktiv, ikke mindst med målebetingelserne i bilag IV.

3. For at bevare et højt sundheds- og miljøbeskyttelsesniveau skal rapporten eventuelt ledsages af ændringsforslag til dette direktiv. Navnlig skal Kommissionen

foreslå en absolut frist for yderligere forlængelse af de frister for overholdelse af grænseværdien i bilag I, som er blevet forlænget i henhold til artikel 3, stk. 2.

#### Artikel 8

##### Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter sanktioner for krænkelse af de nationale bestemmelser, der vedtages på grundlag af dette direktiv. Sanktionerne skal være effektive, rimelige og præventive.

#### Artikel 9

##### Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter senest den 31. december 2001 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder for det område, der omfattes af dette direktiv.

#### Artikel 10

##### Ikrafttrædelse

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 11

##### Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

### BILAG I

#### GRÆNSEVÆRDI FOR BENZEN

Grænseværdien udtrykkes i  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ . Volumen standardiseres ved en temperatur på 293 K og et tryk på 101,3 kPa.

	Midlingstid	Grænseværdi	Tolerancemargen	Tidspunkt for grænseværdiens overholdelse
Grænseværdi i forbindelse med sundhedsbeskyttelse	Et kalenderår	5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ (100 %) ved dette direktivs ikrafttrædelse, derefter indskrænkning pr. 1. januar 2003 og siden hver 12. måned med samme årlige procentdel, indtil 0 % nås den 1. januar 2010	1. januar 2010 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Undtagen i zoner og byområder, hvor fristen er blevet forlænget i henhold til artikel 3, stk. 2.

### BILAG II

#### GRÆNSEVÆRDI FOR CARBONMONOXID

Grænseværdien udtrykkes i  $\text{mg}/\text{m}^3$ . Volumen standardiseres ved en temperatur på 293 K og et tryk på 101,3 kPa.

	Midlingstid	Grænseværdi	Tolerancemargen	Tidspunkt for grænseværdiens overholdelse
Grænseværdi i forbindelse med sundhedsbeskyttelse	8 timer (i sammenhæng)	10 $\text{mg}/\text{m}^3$	5 $\text{mg}/\text{m}^3$ (50 %) ved dette direktivs ikrafttrædelse, derefter indskrænkning pr. 1. januar 2003 og siden hver 12. måned med samme årlige procentdel, indtil 0 % nås den 1. januar 2005	1. januar 2005

## BILAG III

## FASTSÆTTELSE AF FORSKRIFTERNE FOR VURDERING AF BENZEN- OG CARBONMONOXIDKONCENTRATIONERNE I LUFTEN I EN ZONE ELLER ET BYOMRÅDE

## I. Øvre og nedre vurderingstærskel

Der anvendes følgende øvre og nedre tærskler:

a) *Benzen*

	Årligt gennemsnit
Øvre vurderingstærskel	70 % af grænseværdien (3,5 µg/m <sup>3</sup> )
Nedre vurderingstærskel	40 % af grænseværdien (2 µg/m <sup>3</sup> )

b) *Carbonmonoxid*

	8 timers gennemsnit
Øvre vurderingstærskel	70 % af grænseværdien (7 mg/m <sup>3</sup> )
Nedre vurderingstærskel	50 % af grænseværdien (5 mg/m <sup>3</sup> )

## II. Bestemmelse af overskridelser af den øvre og nedre vurderingstærskel

Overskridelse af den øvre og nedre vurderingstærskel bestemmes på grundlag af koncentrationerne i de fem foregående år, hvis der foreligger tilstrækkelige oplysninger. En vurderingstærskel anses for overskredet, hvis det samlede antal overskridelser af tærsklens numeriske koncentration i løbet af de 5 år er over tre gange det tilladte antal overskridelser pr. år.

Hvis der foreligger oplysninger for mindre en fem år, kan medlemsstaterne kombinere kortvarige målekampagner, som i årets løb foretages på steder, der betragtes som typiske for de højeste forureningsniveauer, med resultatet af oplysninger fra emissionsregistre og modelberegninger og således bestemme overskridelserne af den øvre og nedre vurderingstærskel.

## BILAG IV

## PLACERING AF PRØVETAGNINGSTEDER I FORBINDELSE MED MÅLING AF BENZEN- OG CARBONMONOXIDKONCENTRATIONERNE I LUFTEN

Følgende faktorer tages i betragtning ved faste målinger:

## I. Makroskalaplacering

Prøvetagningssteder med sundhedsbeskyttelsesformål anbringes:

- i) så der skaffes oplysninger om de steder i zonerne eller byområderne, hvor befolkningen antages at blive direkte eller indirekte udsat for de største koncentrationer i løbet af et tidsrum, som er signifikant i forhold til grænseværdiens (-værdiernes) midlingstid

- ii) så der skaffes oplysninger om niveauerne på andre steder i zonerne og byområderne, som er repræsentative for de niveauer, befolkningen udsættes for i almindelighed.

Prøvetagningsstederne anbringes i almindelighed, så måling af meget små mikromiljøer i deres umiddelbare nærhed undgås. Som grundregel anbringes prøvetagningsstederne, så prøverne er repræsentative for luftkvaliteten på trafikerede steder i en omkreds af mindst 200 m<sup>2</sup> og for en storbybaggrund på adskillige kvadratkilometer.

Prøvetagningsstederne skal også så vidt muligt være repræsentative for tilsvarende lokaliteter, der ikke ligger i deres umiddelbare nærhed.

Der bør anbringes prøvetagningssteder på trafikheller, når dette er nødvendigt for sundhedsbeskyttelsen.

## II. Mikroskalaplacering

Følgende retningslinjer bør så vidt muligt følges:

- strømningerne omkring prøvetagerens indsugningstrakt bør foregå uhæmmet af forhindringer, der kan påvirke luftstrømmen i prøvetagerens umiddelbare nærhed (som regel i nogle meters afstand fra bygninger, balkoner, træer og andre forhindringer og mindst 0,5 m fra den nærmeste bygning i forbindelse med prøvetagningssteder, der skal repræsentere luftkvaliteten ved byggelinjen)
- indsugningstrakten skal som regel være placeret mellem 1,5 m (indåndingszonen) og 4 m over jorden. Højere placeringer (indtil 8 m) kan i nogle tilfælde være nødvendige. Højere placering kan også være hensigtsmæssig, hvis målestedet er repræsentativt for et stort område
- for at undgå direkte indsugning af emissioner, som ikke er blandet med den omgivende luft, må indsugningstrakten ikke anbringes i kildernes umiddelbare nærhed
- prøvetagerens udsugningsåbning skal være anbragt, så udsugningsluften ikke recirkuleres til indsugningstrakten
- placering af trafikorienterede prøvetagere:
  - for samtlige stoffers vedkommende skal prøveudtagningsstederne anbringes mindst 25 m fra større kryds og mindst 4 m fra midten af den nærmeste kørebane
  - ved måling af carbonmonoxid må indsugningstrakterne kun være 5 m fra fortovs-kanten
  - ved måling af benzen skal indsugningstrakterne anbringes, så prøverne er repræsentative for luftkvaliteten ved byggelinjen.

Der bør også tages hensyn til følgende faktorer:

- forstyrrende kilder
- sikkerhed
- adgang
- adgang til elektricitet og telefon
- stedets synlighed i forhold til omgivelserne
- offentlighedens og personalets sikkerhed
- det hensigtsmæssige i at foretage prøveudtagningen af forskellige forurenende stoffer på samme sted
- planlægningsbehov.

## III. Dokumentation og genbehandling af placeringen

Placeringsprocedurerne bør allerede på klassificeringsstadiet ledsages af fuldstændig dokumentation i form af retningsvisende fotografier af omgivelserne og detaljerede kort. Prøvetagningsstederne bør genbehandles med regelmæssige mellemrum og ledsages af fornyet dokumentation for at sikre, at udvælgelseskriterierne stadig er gyldige.

## BILAG V

## KRITERIER FOR FASTSÆTTELSE AF ANTALLET AF PRØVETAGNINGSTEDER I FORBINDELSE MED FASTE MÅLINGER AF BENZEN- OG CARBONMONOXIDKONCENTRATIONERNE I LUFTEN

Det mindste antal prøvetagningssteder i forbindelse med faste målinger for at vurdere overholdelsen af sundhedsbeskyttelsesgrænseværdierne i zoner og byområder, hvor faste målinger er den eneste oplysningskilde

a) *Diffuse kilder*

Byområdets eller zonen befolkning (1 000)	Hvis koncentrationerne overskrider den øvre vurderingstærskel	Hvis de største koncentrationer ligger mellem den øvre og nedre vurderingstærskel
0-250	1	1
250-499	2	1
500-749	2	1
750-999	3	1
1 000-1 499	4	2
1 500-1 999	5	2
2 000-2 749	6	3
2 750-3 749	7	3
3 750-4 749	8	4
4 750-5 999	9	4
> 6 000	10	5

b) *Punktkilder*

Ved vurdering af forureningen i nærheden af punktkilder beregnes antallet af prøvetagningssteder i forbindelse med kontinuerlig måling på grundlag af bl.a. emissionstæthed, luftforureningens sandsynlige spredningsmønster og risikoen for den forureningsudsatte befolkning.



## BILAG VI

DATAKVALITETSMÅLSÆTNINGER OG INDSAMLING AF LUFTKVALITETSVURDERINGS-  
RESULTATER

## I. Datakvalitetsmålsætninger

Følgende datakvalitetsmålsætninger for et minimalt tidsrum og minimal datafangst forudsættes af hensyn til vurderingsmetodernes nøjagtighed og opstilles til vejledning for kvalitetssikringsprogrammer.

	Benzen	Carbonmonoxid
<b>Kontinuerlig måling</b>		
Nøjagtighed	25 %	15 %
Minimal datafangst	90 %	90 %
<b>Vejledende måling</b>		
Nøjagtighed	30 %	25 %
Minimal datafangst	90 %	90 %
Minimalt tidsrum	15 % (en vilkårlig måling om ugen, jævnt fordelt over et år, eller 8 uger jævnt fordelt over et år)	14 % (en vilkårlig måling om ugen, jævnt fordelt over et år, eller 8 uger jævnt fordelt over et år)
<b>Modelberegning</b>		
Nøjagtighed:		
8 ugers gennemsnit	—	50 %
Årlige gennemsnit	50 %	—
<b>Objektiv vurdering</b>		
Nøjagtighed	100 %	75 %

Målingens nøjagtighed defineres i overensstemmelse med »Guide to the Expression of Uncertainty of Measurements« (ISO 1993) eller ISO 5725-1 »Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results« (1994). Procentsatserne i skemaet gælder individuelle målinger beregnet som gennemsnit i forhold til grænseværdien i det pågældende tidsrum med et konfidensinterval på 95 %, (systematisk afvigelse plus to gange standardafvigelsen). Nøjagtigheden i forbindelse med kontinuerlige målinger skal opfattes som gældende i området omkring den pågældende grænseværdi.

Nøjagtigheden i forbindelse med modelberegning og objektiv vurdering defineres som de målte og beregnede koncentrationsniveauer maksimale afvigelse i forhold til grænseværdien uden hensyn til tidsforløb.

Kravene til minimal datafangst og minimalt tidsrum omfatter ikke datatab, som skyldes regelmæssig justering eller normal vedligeholdelse af apparaturet.

## II. Resultaterne af luftkvalitetsvurdering

Følgende oplysninger indsamles for zoner eller byområder, hvor der benyttes andre kilder end måling, for at supplere måleresultaterne eller som eneste middel til luftkvalitetsvurdering:

- en beskrivelse af vurderingsaktiviteterne
- den anvendte metode med henvisninger til metodebeskrivelser

- data- og oplysningskilder
- en beskrivelse af resultaterne, herunder deres nøjagtighed og en beskrivelse af udstrækningen af ethvert område eller enhver vejlængde i den pågældende zone eller det pågældende byområde, hvor koncentrationerne overskrider grænseværdien (-værdierne) eller grænseværdien (-værdierne) + eventuelt gældende tolerancemargen(er), og af ethvert område, hvor koncentrationerne overskrider den øvre eller nedre vurderingstærskel
- i forbindelse med grænseværdier, hvis formål er sundhedsbeskyttelse, angives den befolkning, der kan blive udsat for koncentrationer, som ligger over grænseværdien.

Medlemsstaterne bør så vidt muligt indsamle kort, der viser koncentrationernes fordeling inden for de enkelte zoner og byområder.

### III. Standardisering

For benzen og carbonmonoxid standardiseres mængden ved en temperatur på 293 K og et tryk på 101,3 kPa.

---

## BILAG VII

### REFERENCEMETODER FOR VURDERING AF BENZEN- OG CARBONMONOXIDKONCENTRATIONER

#### I. Referencemetode for prøveudtagning/analyse af benzen

Referencemetoden for måling af benzen er den prøvetagningsmetode ved hjælp af indsugning i en sorptionsbeholder med senere gaschromatografisk bestemmelse, som CEN er i færd med at standardisere. Hvis der ikke foreligger nogen CEN standardiseret metode, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder, som bygger på samme målemetode.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, hvis de kan påvise, at de giver samme resultater som den her nævnte.

#### II. Referencemetode for analyse af carbonmonoxid

Referencemetoden for måling af carbonmonoxid er den ikke-dispersive infrarøde spektrometriske metode, som CEN er i færd med at standardisere. Hvis der ikke foreligger nogen CEN-standardiseret metode, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder, der bygger på samme målemetode.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, hvis de kan påvise, at de giver samme resultater som den her nævnte.

#### III. Referencemodelberegningss metode

Referencemodelberegningss metoder kan ikke angives på nuværende tidspunkt. Ændringer for at tilpasse dette punkt til den videnskabelige og tekniske udvikling vedtages efter proceduren i artikel 12, stk. 2, i direktiv 96/62/EF.

---

## III

*(Oplysninger)*

## EUROPA-PARLAMENTET

## MEDDELELSE OM AFHOLDELSE AF ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE

(1999/C 53/08)

Europa-Parlamentets Generalsekretariat afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve <sup>(1)</sup>:

nr. PE/215/LA — Spansksprogede TOLKE (stillingsgruppe LA 7/LA 6)

**NB: Der kræves indgående kendskab**

- **for valgmulighed 01: til finsk eller svensk + to andre sprog**
- **for valgmulighed 02: i) til tysk eller nederlandsk, ii) til italiensk og iii) til fransk eller engelsk**
- **for valgmulighed 03: til græsk + to andre sprog**

---

<sup>(1)</sup> EFT C 53 A af 24.2.1999 (spansk udgave).

## KOMMISSIONEN

### Indkaldelse af forslag vedrørende støtte til repræsentative europæiske koordineringsorganisationer, der arbejder aktivt for at sikre lige muligheder for mennesker med handicap

(1999/C 53/09)

Kommissionen har i sit sociale handlingsprogram (1998-2000) meddelt, at den har til hensigt at indlede en omfattende drøftelse af anvendelsen af artikel 13 i EU-traktaten, som ændret ved Amsterdam-traktaten, herunder forslaget om en fællesskabslovgivning og muligheden af at vedtage et rammeprogram for bekæmpelse af alle former for forskelsbehandling.

I det almindelige budget indeholder konto B3-4111 og B3-2006 en henvisning til artikel 13, og det er over disse to poster, at der er mulighed for at forberede de kommende antidiskriminatoriske fællesskabsaktioner.

Kommissionen lægger stor vægt på sammenhæng og komplementaritet mellem de to nævnte budgetposter, som hver for sig på deres respektive anvendelsesområder kan bidrage til at fremme en horisontal strategi for indsatsen til bekæmpelse af forskelsbehandling i medfør af artikel 13.

Med henblik på gennemførelsen af de to budgetposter offentliggør Kommissionen en række indkaldelser af forslag, der alle vedrører støtte til foranstaltninger, som i væsentligt omfang kan bidrage til forberedelsen af en fremtidig fællesskabsaktion baseret på denne horisontale strategi.

I henhold til budgetkonto B3-4111 iværksætter Europa-Kommissionen foranstaltninger til støtte for repræsentative europæiske organisationer, der arbejder aktivt for at sikre lige muligheder for mennesker med handicap, og som varetager koordineringen af deres egne netværk.

Kommissionen opfordrer i denne forbindelse europæiske organisationer til at indsende forslag og ansøge om økonomisk støtte. Der kan ansøges om støtte til dækning af udgifter til de opgaver, der er beskrevet i ansøgernes årlige arbejdsprogram (maksimalt 12 måneder). Ansøgerorganisationerne skal være aktive på europæisk plan. Dvs. at organisationsstrukturen skal dække mere end halvdelen af EU-landene, og at de skal udøve deres virksomhed i lige så mange lande.

Der kan i henhold til denne indkaldelse af forslag ydes økonomisk støtte til aktiviteter, som tjener Fællesskabets interesse, som i væsentlig grad bidrager til at videreudvikle og virkeliggøre Fællesskabets handicappolitiske

målsætninger, og som efterlever de principper, der ligger til grund for Kommissionens meddelelse af 30. juli 1996 om lige muligheder for handicappede (KOM(96) 406 endelig udg.).

Der afsættes et maksimumbeløb på 1 300 000 EUR til finansiering af aktiviteter under denne indkaldelse af forslag. Den bevilgede støtte vil højst kunne andrage 70 % af de samlede udgifter, inklusive modværdien af eventuelle naturalydelser. Det maksimale støttebeløb pr. forslag er på 100 000 EUR.

Ved behandlingen af de modtagne forslag lægges følgende kriterier til grund for udvælgelsen:

- i hvilket omfang de planlagte aktiviteter bidrager til at fremme en strategi på handicapområdet baseret på de handicappedes rettigheder
- i hvilket omfang handicappede reelt og i væsentligt omfang deltager i udviklingen og gennemførelsen af hver enkelt af de planlagte aktiviteter, som desuden bevisligt skal have en nytteværdi for mennesker med handicap
- i hvilket omfang der består et effektivt og afbalanceret samarbejde mellem organisationen og dens forskellige afdelinger med hensyn til planlægning og gennemførelse af aktiviteter, regelmæssig udveksling af oplysninger og økonomisk engagement
- i hvilket omfang den pågældende organisation er repræsentativ i den pågældende bevægelse
- i hvilket omfang det foreslåede arbejdsprogram harmonerer med anvendelsen af en tværfaglig strategi i handicapsspørgsmål
- omkostningseffektivitet
- det årlige aktivitetsprogrammes økonomiske gennemførlighed, anskueliggjort i et realistisk, rimeligt og afbalanceret budget.

Ansøgningerne behandles således:

- modtagelse og registrering i Kommissionen
- behandling i Kommissionens tjenestegrene

— endelige afgørelse og underretning af ansøgerne.

Kommissionens afgørelse er endelig. Hele proceduren er fortrolig. Såfremt Kommissionen godkender ansøgningen, indgår Kommissionen og ansøgeren en samlet aftale (lydende på euro) for alle aktiviteter under ét.

Et informationsmateriale (foreligger på engelsk, tysk og fransk) indeholdende yderligere oplysninger om kriterier for støtteberettigelse og ansøgningsvejledning kan fås ved skriftlig henvendelse til følgende faxnummer:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Beskæftigelse, Arbejdsmarkedsrelationer og Sociale Anliggender  
GD V.E.4  
Indkaldelse af forslag VP/1999/001  
Fax (32-2) 295 10 12

Informationsmaterialet kan desuden downloades fra Kommissionens websted på følgende adresse:  
[http://europa.eu.int/comm/dg05/soc-prot/disable/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dg05/soc-prot/disable/index_en.htm)

Forslag skal være afsendt inden den 25. marts 1999.

---